



AZ EURÓPAI UNIÓ
BÍRÓSÁGA

ÉVES JELENTÉS 2016

AZ ÉV KÖRKÉPE

Éves jelentés **2016**
AZ ÉV KÖRKÉPE



AZ EURÓPAI UNIÓ BÍRÓSÁGA

BÍRÓSÁG
L-2925 LUXEMBOURG
LUXEMBURG
TEL. +352 4303-1

TÖRVÉNYSZÉK
L-2925 LUXEMBOURG
LUXEMBURG
TEL. +352 4303-1

<http://www.curia.europa.eu>

A kiadvány csak a forrás megjelölésével sokszorosítható. A képek kizárólag a jelen kiadvánnyal összefüggésben jelentethetők meg. Minden egyéb felhasználáshoz az Európai Unió Bíróságának engedélyét kell kérni.

Bővebb tájékoztatást az Európai Unióról az interneten, az Europa honlapon talál (<http://europa.eu>).

Luxembourg: Az Európai Unió Bírósága

Kommunikációs Igazgatóság – Kiadványok és Elektronikus Média Egység

Az Európai Unió Kiadóhivatala

Print	ISBN 978-92-829-2279-8	ISSN 2467-1339	doi:10.2862/228010	QD-AQ-17-001-HU-C
PDF	ISBN 978-92-829-2270-5	ISSN 2467-1568	doi:10.2862/819723	QD-AQ-17-001-HU-N
E-Book	ISBN 978-92-829-2382-5	ISSN 2467-1568	doi:10.2862/759718	QD-AQ-17-001-HU-E

© Európai Unió, 2017

Photos © Georges Fessy

Photos © Gediminas Karbauskis

Printed in Belgium

FEHÉR, KLÓRMENTES (ECF) PAPIRRA NYOMTATVA

TARTALOMJEGYZÉK

Az elnök előszava	5
1. Pillanatkép a 2016. Évről	6
a // Az év képekben	7
b // Az év számokban	14
2. Az igazságszolgáltatási tevékenység	16
a // Az év jelentős ítéletei	17
b // Az igazságszolgáltatási tevékenység legfontosabb számai	26
3. A nyitás és a párbeszéd éve	32
a // A jelentősebb események	33
b // A legfontosabb számok	35
4. Az adminisztráció az igazságszolgáltatás szolgálatában	38
a // Hatékony, modern és többnyelvű adminisztráció	39
b // Számok és projektek	40
5. Kitekintés a jövőbe az igazságszolgáltatás minősége: folyamatos kihívás	46
6. Az intézménnyel kapcsolatos hírek követése	48



AZ ELNÖK ELŐSZAVA



Intézményünk 2016-ban fennállásának új szakaszába lépett. Az Unió igazságszolgáltatási szervezetrendszere 2015-ben elfogadott reformjának három szakasza közül kettőnek a megvalósítására került sor: számos további bíró érkezett a Törvényszékhez, amely igazságszolgáltatási fórum átvette az immár megszűnt Közzszolgálati Törvényszék hatásköreit.

Az intézmény fennállása óta a tagállami bíróságok még sosem terjesztettek elő ennyi kérdést az uniós jog jobb értelmezése és alkalmazása érdekében. Ez nemcsak a nemzeti bíróságok azon törekvését tükrözi, hogy a Szerződésekben előírt együttműködési mechanizmusok révén megfelelően alkalmazzák az uniós jogot, hanem az Európai Unió Bíróságába fektetett bizalmukat is.

Ezzel párhuzamosan tovább csökken az eljárások hossza, ezzel szolgálva a jogbiztonságot igénylő polgárok és vállalkozások érdekét. Az eltelt évet egyébiránt az igazságszolgáltatási tevékenység fokozott üteme jellemezte (több mint 1600 befejezett ügyel). Számos fontos ítélet született az Unió előtt álló jelenlegi legfontosabb kihívásokkal (terrorizmus, migrációs válság, bank- és pénzügyi válság) kapcsolatos, illetve a polgárok mindennapi életét érintő kérdésekben.

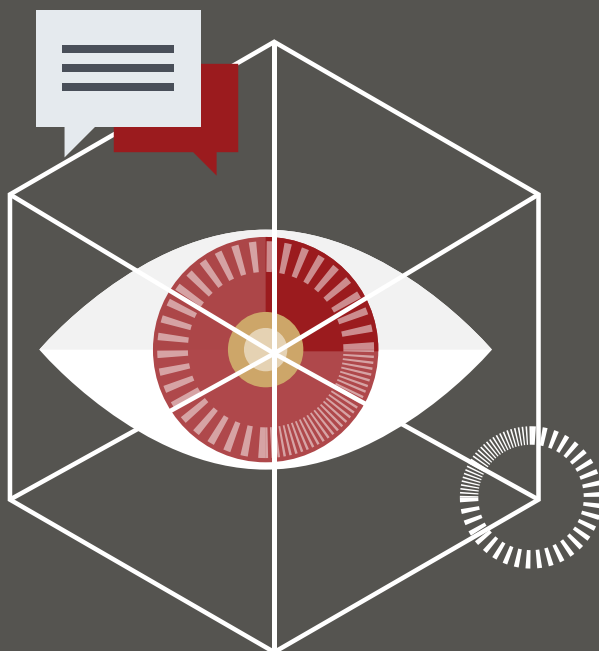
E számok mellett végül szeretnék megemlékezni az intézményünk keretében november 11-én, az első világháborút lezáró fegyverszünet emléknapiján rendezett eseményről. Az Európai Parlament, az Európai Bizottság és az Európai Unió Bíróságának elnöke mintegy 250 diákkal találkozott, akikkel kötetlen eszmecserét és párbeszédet folytattak a szakmai életpályájukról és számos aktuális európai kérdéssel. Az ilyen események különösen üdvözlendők és gyümölcsözőek az uniós intézményrendszer számára zavaros időkben, amikor erkölcsi kötelességünk, hogy kifejezetten optimisták maradjunk, és megőrizzük a jövőbe vetett maradéktalan hitünket.

A handwritten signature in blue ink, reading "K. Lenaerts". The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke at the end.

Koen **LENAERTS**
Az Európai Unió Bíróságának elnöke

1

PILLANATKÉP
A 2016. ÉVRŐL



A // AZ ÉV KÉPEKBEN



Az Európai Unió Bírósága a hét uniós intézmény egyike.

A Bíróságnak az Unió igazságszolgáltatási hatóságaként az a feladata, hogy a Szerződések egységes értelmezésére és alkalmazására ügyelve biztosítsa az uniós jog tiszteletben tartását. Az intézmény hozzájárul az Unió értékeinek megóvásához, és ítélezési gyakorlata révén az európai integráción munkálkodik.

Az Európai Unió Bíróságát jelenleg két igazságszolgáltatási fórum alkotja: a „Bíróság” és az „Európai Unió Törvényszéke”.

Január 18.

A „70 év telt el a nürnbergi per óta. Szinkrontolmácsolás, a kezdetektől napjainkig” című kiállítás megnyitója

Március 7.

Az Emberi Jogok Európai Bírósága küldöttségének látogatása a Bíróságon

Március 16.

Dextro Energy ítélet

Április 13.

A reform keretében a Törvényszék hét új bírójának hivatalba lépése

Június 6.

Az Uber ügy Bíróság elé terjesztése

Június 8.

A Törvényszék három új tagjának hivatalba lépése

Június 26. és 29.

A Ville de Paris és Ville de Bruxelles kontra Bizottság ügyek Törvényszék elé terjesztése

Június 27.

A harmadik torony építésének megkezdése: alapkőletétel

Július 6.

A Számvevőszék részleges megújítása

Augusztus 31.

A Közzszolgálati Törvényszék beolvadása a Törvényszékbe és hatáskörátadás

Szeptember 19.

Új főtanácsnok hivatalba lépése a Bíróságon, a Törvényszék részleges megújítása, és a reform keretében a Törvényszék hat új bírójának hivatalba lépése

Szeptember 20. és 21.

Az elnök, az alelnök és a Törvényszék tanácselnökeinek megválasztása

Szeptember 30.

Az európai adatvédelmi biztos látogatása a Bíróságon

Október 6.

A Törvényszék hivatalvezetőjének újráválasztása

November 9.

Az Apple ügyek Törvényszék elé terjesztése

November 11.

„Bâtisseurs d'Europe” („Európa építői”), a fiatalokkal folytatott párbeszéd

November 30.

A Számvevőszék részleges megújítása

December 14.

Julian King, az Európai Bizottság biztosának ünnepélyes kötelezettségvállalása

December 15.

Depesme-ítélet

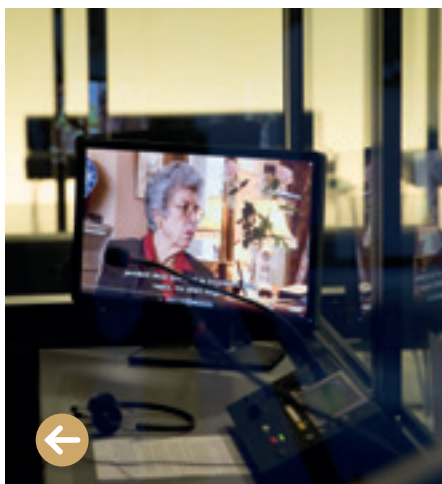
December 21.

Tele2 Sverige ítélet

Január 18. – Április 30.

**„70 év telt el a
nürnbergi per óta.
Szinkrontolmácsolás, a
kezdetektől napjainkig”
című kiállítás**

A Bíróságon három hónapon át látogatható kiállítás a szinkrontolmácsolás úttörői, a nürnbergi per tolmácsai előtt tisztelgett. A kiállítás 25 tolmács életét mutatta be a per történelmi és technikai hátterének összefüggésében, és számos dokumentum, valamint a jelenleg használt felszerelések elődjeinek számító tárgy révén szemléltette egy olyan hivatás kialakulását, amely később az Európai Unió Bíróságán és más nemzetközi bíróságokon fejlődött tovább.



Március 7.

**Az Emberi Jogok
Európai Bírósága
küldöttségének
látogatása a Bíróságon**

E találkozó a két európai bíróság régóta tartó együttműködésének keretébe illeszkedett. Az Európai Unió Bíróságának és az Emberi Jogok Európai Bíróságának tagjai ugyanis rendszeresen találkoznak Luxembourgban vagy Strasbourgban, hogy eszmecserét folytassanak az alapjogok területére vonatkozó ítélkezési gyakorlat alakulásáról.



Március 16.

Dextro Energy ítélet: egészségre vonatkozó állítások és dextrózkockák

2006 óta egy uniós rendelet az élelmiszerekkel kapcsolatos, egészségre vonatkozó állítások alkalmazásáról szóló harmonizált szabályokat állapít meg az egész Unióban. A Törvényszék szerint nem engedélyezhető a „Dextro Energy” védjegy által alkalmazott több, egészségre vonatkozó állítás, amelyek a termékeiben található glükózzal kapcsolatban szerepelnek a címkézésen és a reklámban (T-100/15).

Lásd a 23. oldalt.

Április 13.

A Törvényszék hét új bírójának hivatalba lépése és a Közzolgálati Törvényszék részleges megújítása

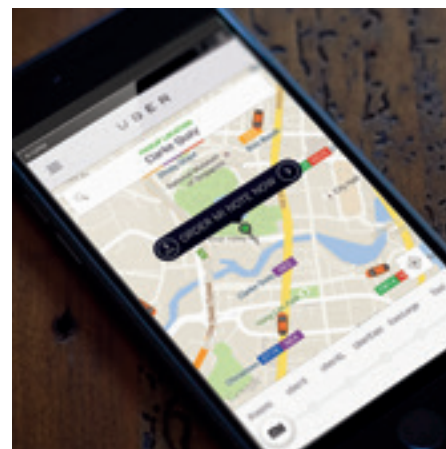
Az Európai Unió Bírósága **reformja** végrehajtásának **első szakasza**. E reform növeli a Törvényszék bírójának számát, amely igazságszolgáltatási fórum átvesi a Közzolgálati Törvényszék valamennyi feladatát. A 2016. augusztus 31-ig tartó időszakra a következő öt új bírót nevezték ki a Törvényszékhez: Constantinos Iliopoulos (Görögország), Dean Spielmann (Luxemburg), Csehi Zoltán (Magyarország), Nina Póltorak (Lengyelország) és Anna Marcoulli (Ciprus). Két másik bírót, Leopoldo Calvo-Sotelo Ibáñez-Martínt (Spanyolország) és Virgilijus Valančius (Litvánia) a 2016. április 13. és 2019. augusztus 31. közötti időszakra nevezték ki a Törvényszékhez. A Törvényszék bírójának száma ezzel 28-ról 35-re emelkedett.

Emellett João Sant’Annát (Portugália) és Alexander Kornezovot (Bulgária) a Közzolgálati Törvényszék bírójává nevezték ki ezen igazságszolgáltatási fórum hatáskörének a Törvényszék számára való átadásáig, azaz 2016. szeptember 1-jéig.

Június 6.

Az Uber ügy Bíróság elé terjesztése

Szankcionálhatja-e valamely tagállam – így Franciaország – a büntetőjog útján az Uber tevékenységét anélkül, hogy előzetesen tájékoztatná a Bizottságot a törvénytervezetről? (C-320/16)



Június 8.

A Törvényszék három új bírójának hivatalba lépése

A reform végrehajtásának folytatásaként esküt tett Peter George Xuereb (Málta), Fredrik Schalin (Svédország) és Inga Reine (Lettország). A Törvényszék bírójának száma ezzel 38-ra emelkedett.



Június 26. és 29.

A Ville de Paris és Ville de Bruxelles ügyek Törvényszék elé terjesztése

A Ville de Paris (Párizs város önkormányzata) azon rendelet megsemmisítését kéri, amellyel a Bizottság enyhített a dízelüzemű gépjárművek nitrogén-oxid-kibocsátási határértékén (T-339/16). A Ville de Bruxelles (Brüsszel város önkormányzata) három nappal később hasonló kérelmet terjesztett elő (T-352/16).

Június 27.

A harmadik torony alapkövetétele

Megkezdődtek a harmadik torony építési munkálatai. E fontos ingatlanprojekt révén idővel majd az intézmény teljes személyzete egyetlen helyszínen dolgozhat. A Bíróság bővítésének ötödik szakaszát elindító alapkövetélt megőrkítő pergament a fenntartható fejlődésért és infrastruktúráért felelős luxemburgi miniszter, François Bausch, a luxemburgi igazságügyi miniszter, Félix Braz, valamint a Bíróság elnöke, Koen Lenaerts jelenlétében helyezték a földbe.

Július 6. és november 30.

A Számvevőszék új tagjai

Július 6-án az Európai Számvevőszék **öt** új tagja tett esküt: Janusz Wojciechowski (Lengyelország), Samo Jereb (Szlovénia), Jan Gregor (Cseh Köztársaság), Mihails Kozlovš (Lettország) és Rimantas Šadžius (Litvánia). November 30-án **két** további tag tett esküt: Leo Brincat (Málta) és João Figueiredo (Portugália). Az új tagok eskütételére az Európai Unió Bírósága előtt került sor.



Augusztus 31.

A KSZT beolvasása a Törvényszékbe és hatáskörátadás

Az Európai Unió igazságszolgáltatási szervezetrendszerének reformja keretében megszűnt a 2004-ben létrehozott Közzolgálati Törvényszék (KSZT) tevékenysége. Az e napon folyamatban lévő ügyeket a Törvényszékhez tették át, amely szeptember 1-jétől hatáskörrel rendelkezik a közzolgálati keresetek elbírálására.



Szeptember 19.**Új főtanácsnok hivatalba lépése a Bíróságon, a Törvényszék részleges megújítása és a Törvényszék hat új bírójának hivatalba lépése**

Megérkezett a Bírósághoz a tizenegyedik főtanácsnok, Evgeni Tanchev (Bulgária), amivel párhuzamosan a Törvényszék összetétele is megváltozott a háromévenkénti megújítása, valamint a Törvényszék megerősítése keretében. A következő bírák tettek esküt: Ezio Perillo (Olaszország), René Barents (Hollandia), Ricardo da Silva Passos (Portugália), Paul Nihoul (Belgium), Berke Barna (Magyarország), Jesper Svenningsen (Dánia), Ulf Christophe Öberg (Svédország), Octavia Spineanu-Matei (Románia), Maria José Costeira (Portugália), Jan Passer (Cseh Köztársaság), Krystyna Kowalik-Bańczyk (Lengyelország) és Alexander Kornezov (Bulgária). Ezzel a Törvényszék hivatalban lévő bírójának száma 44-re emelkedett.

Szeptember 20. és 21.**A Törvényszék elnökének, alelnökének és tanácselnökeinek megválasztása**

A Törvényszék tagjainak részleges megújítását követően a bírák a 2019. augusztus 31-ig tartó negyedik mandátumának betöltésére is megválasztották Marc Jaegert (Luxemburg), aki 2007 óta látja el az elnöki feladatokat. Hároméves időtartamra alelnökké választották Marc van der Woudét (Hollandia), aki 2010 óta a Törvényszék bírója.

Szintén hároméves időtartamra tanácselnökké választották a következő bírákat: Irena Pelikánová (Cseh Köztársaság), Miro Prek (Szlovénia), Sten Frimodt Nielsen (Dánia), Heikki Kanninen (Finnország), Dimitrios Gratsias (Görögország), Guido Berardis (Olaszország), Vesna Tomljenović (Horvátország), Anthony Michael Collins (Írország) és Stéphane Gervasoni (Franciaország).

**Szeptember 30.****Az európai adatvédelmi biztos látogatása**

Az európai adatvédelmi biztos, Giovanni Buttarelli felel annak biztosításáért, hogy az uniós intézmények a személyes adatok kezelése során tiszteletben tartásuk a polgárok magánéletének védelmére vonatkozó szigorú szabályokat. E kezelés kiterjed az olyan tulajdonságokra vonatkozó adatok gyűjtésére, rögzítésére, tárolására, lekérdezésére, átvitelére, zárolására és törlésére, mint az etnikai származás, politikai vélemény, vallás, egészségügyi adatok, szexuális irányultság stb. Feladataik ellátása során az intézmények a polgárok által elektronikus, írott vagy képi formában közölt személyes információkat kezelnek.





Október 6.

A Törvényszék hivatalvezetőjének újraválasztása

A 2023. október 5-ig terjedő időszakra újraválasztották Emmanuel Coulont, aki 2005 óta a Törvényszék hivatalvezetője.

November 9.

Az Apple ügyek Törvényszék elé terjesztése

Írország azt kéri, hogy a Törvényszék semmisítse meg a Bizottság azon határozatát, amely elrendelte a rekordnagyságú, 13 milliárd euró összegű illegális adókedvezmények Apple-től való visszatéríttetését (T-778/16). Az Apple maga is hasonló keresettel fordult a Törvényszékhez december 19-én (T-892/16).

November 11.

„Bâtisseurs d’Europe”, a fiatalokkal folytatott párbeszéd

Sor került a különböző tagállamokból érkező diákok és az Európai Parlament, az Európai Bizottság és az Európai Unió Bírósága elnöke, azaz Martin Schulz, Jean-Claude Juncker és Koen Lenaerts közötti találkozóra.



December 14.

Az Európai Bizottság biztosának ünnepélyes kötelezettségvállalása

Julian King uniós biztos a Szerződések által előírt ünnepélyes kötelezettségvállalást tett a Bíróság előtt. A biztos a „biztonsági Unió” területért felelős.

December 15.

Depesme-ítélet: a válás után létrejött új családok gyermekei

A házastársi vagy élettársi kapcsolatban élő ingázó munkavállaló mostohagyermek szociális kedvezményekre jogosult, amennyiben a mostohaapa ténylegesen hozzájárul a gyermek ellátásához (C-401/15–C-403/15).

Lásd a 17. oldalt.

December 21.

Tele2 Sverige ítélet: a magánéletre vonatkozó adatok megőrzése

A tagállamok nem kötelezhetik általános jelleggel az elektronikus hírközlési szolgáltatókat a metaadatok megőrzésére (C-203/15).

B // AZ ÉV SZÁMOKBAN

Az intézmény 2016-ban

A 2016. ÉVI
KÖLTSÉGVETÉS

380
MILLIÓ EURÓ

75 | 11
BÍRÓ FŐTANÁCS-
NOK

28 tagállamból

2168
tisztviselő és alkalmazott



864 férfi
(40%)



1304 nő
(60%)



Statisztikai téren a 2016-os évet az igazságszolgáltatási tevékenység fokozott üteme jellemezte. Jóllehet a 2016-ban előterjesztett ügyek teljes száma (1604 ügy) némileg elmaradt a 2015-ös évitől, ugyanakkor a befejezett ügyek száma 2016-ban is magas szinten maradt (1628 ügy).

E munkateher megjelent a bíróságokat napi szinten támogató igazgatási szervezeti egységek tevékenységében is.

Az ítélkezési év

(az összes igazságszolgáltatási fórum együttvéve)

1604

érkezett ügy

1628

befejezett ügy

142 988

eljárási irat nyilvántartásba vétele a hivataloknál

Az eljárások átlagos időtartama:



16,7

hónap

Bíróság
Törvényszék



14,7
18,7



2840

bíróági közlemény
közzététele az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*



1 160 000

lefordított oldal



602

tárgyaláson és
ülésen biztosított
szinkrontolmácsolás

74

tolmács a tárgyalásokon
és üléseken

Az intézményi év



Több mint

1900

nemzeti bíró
fogadása a
Bíróságon
szemináriumok
vagy képzések
keretében



16 000

látogató

- jogászok
- újságírók
- hallgatók
- polgárok



73

protokolláris
esemény

2

AZ IGAZSÁGSZOLGÁLTATÁSI TEVÉKENYSÉG



A // AZ ÉV JELENTŐS ÍTÉLETEI



AZ UNIÓS POLGÁRSÁG ÉS A JOG ÉRVÉNYESÜLÉSÉN ALAPULÓ KÖZÖS TÉRSÉG

Az Európai Unió egy belső határok nélküli, a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térséget kínál a polgárai számára. Az uniós polgárok így főszabály szerint bármely tagállamba elutazhatnak, ott dolgozhatnak és élhetnek. 2016-ban a Bíróságnak alkalma nyílt pontosítani azokat a feltételeket, amelyek mellett az e szabadságokat gyakorló polgárok jogosultak olyan állami ellátásokra mint a szociális ellátások vagy a tanulmányi ösztöndíjak. Ezenfelül a bűnözéssel szembeni, határokon átnyúló küzdelem összefüggésében értelmezte az uniós jogot.

Egy spanyol család két egymást követő szakaszban telepedett le Németországban: először az anya és a lány, akiket az apa és a fiú követett. Az utóbbiakkal szemben megtagadták a megélhetési költségeket fedező német ellátások folyósítását a tartózkodásuk első három hónapjában. Az anya azonban már Németországba érkezésük előtt talált munkát, a gyermekek pedig iskolába jártak a szóban forgó három hónapban. A Bíróság ugyanakkor megerősítette, hogy a tagállamok megtagadhatják más tagállamok állampolgáraival szemben bizonyos **szociális segítségnyújtási ellátások** nyújtását a tartózkodásuk első három hónapjában, továbbá pontosította, hogy a szóban forgó ellátások megtagadása esetén nem kötelező az egyedi helyzet vizsgálata (2016. február 25-i García-Nieto ítélet, C-299/14).

2013-ban a Bíróság kimondta, hogy az ingázó munkavállaló gyermekei tanulmányi ösztöndíjat kérelmezhetnek abban a tagállamban, amelyben a munkavállaló a tevékenységét gyakorolja.

2016-ban a Bíróság pontosította, hogy a „gyermek” fogalma magában foglalja a gyermek valamelyik szülőjével házastársi vagy élettársi kapcsolatban élő, ingázó munkavállaló mostoha-gyermekeit is. Ugyanakkor e gyermek csak akkor tarthat igényt tanulmányi ösztöndíjra vagy más szociális kedvezményre a tagállamban, ha a mostohaszülője ténylegesen hozzájárul az eltartásához (2016. december 15-i Depesme és társai ítélet, C-401/15–C-403/15).

A „schengeni térségben” (22 tagállam belső határellenőrzések nélküli egységes térségként való együttműködése a nemzetközi utazások tekintetében) valamely személy azonos bűncselekmény miatt nem vonható kétszeres eljárás alá vagy büntethető kétszeresen. Így az a személy, akit valamely schengeni államban elítéltek és büntetését végrehajtották, vagy akit jogerősen felmentettek, anélkül mozoghat e térségen belül, hogy más schengeni államban ugyanazon bűncselekmény miatt büntetőeljárástól kellene tartania.

Egy német bíróság kérdésére válaszolva a Bíróság tisztázta, hogy ez az elv nem vonatkozik arra az esetre, amikor az első büntetőeljárást részletes nyomozás nélkül szüntették meg. A jelen esetben a lengyel ügyészség megszüntette az egyik állampolgárával szembeni nyomozást, mivel az megtagadta a vallomástételt, továbbá az áldozat és az egyik tanú Németországban lakott, ezért nem voltak kihallgathatók (2016. június 29-i Kossowski ítélet, C-486/14).

Egy másik német bíróság azzal a kérdéssel fordult a Bírósághoz, hogy a német hatóságoknak végre kell-e hajtaniuk két olyan **európai elfogatóparancsot**, amelyeket Romániában és Magyarországon bocsátottak ki (amely országokról az Emberi Jogok Európai Bírósága kimondta, hogy a büntetés-végrehajtási

intézményeiket jellemző túlzásfokltság miatt megsértik az alapvető jogokat). Az európai elfogatóparancs végrehajtását ugyanis el kell halasztani, ha az érintett személy európai elfogatóparancsot kibocsátó tagállamban való fogva tartásának körülményei folytán embertelen vagy megalázó bánásmód valós veszélye áll fenn. Amennyiben e veszély fennállása észszerű időn belül nem zárható ki, az elfogatóparancs végrehajtásáért felelős hatóságnak meg kell szüntetnie az átadás iránti eljárást (2016. április 5-i Aranyosi és Căldăraru ítélet, C-404/15 és C-659/15 PPU egyesített ügyek).

Végül Lettország legfelsőbb bíróságának a **kiadatás** témakörében feltett kérdésére válaszul a Bíróság úgy ítélte meg, hogy a tagállamok nem kötelesek minden uniós polgár részére ugyanazt a védelmet nyújtani a kiadatás ellen, mint amelyet a saját állampolgáraiknak nyújtanak. Aleksei Petruhin észt állampolgárt Oroszországban kábítószerrel való kereskedelem kísérletével gyanúsították. Az Interpol általi körözését követően Lettországban őrizetbe vették, amely ország teljesíteni kívánta az orosz kiadatási kérelmet. A. Petruhin ekkor a lett állampolgárok kiadatásának tilalmára hivatkozott, amelynek uniós polgárként rá is vonatkoznia kellene. Ugyanakkor, jóllehet a megkeresett tagállam büntetőeljárást folytathat e személyekkel szemben a területén kívül elkövetett súlyos bűncselekmények miatt, e tagállam főszabály szerint nem rendelkezik hatáskörrel, ha a bűncselekménynek sem az elkövetője, sem a sértettje nem az említett tagállam állampolgára. A kiadatás révén így elkerülhető, hogy e bűncselekmények büntetlenül maradjanak. Mindazonáltal a kiadatás előtt a tagállamnak információcserét kell folytatnia a származási tagállammal, és lehetővé kell tennie ez utóbbi tagállam számára, hogy kérelmezze a személynek büntetőeljárás lefolytatása céljából történő átadását (2016. szeptember 6-i Petruhin ítélet, C-182/15).





A MIGRÁNSOK JOGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI

Az uniós jog a családgyesítést elősegítő szabályokról rendelkezik a nem európai uniós polgár családtagok tekintetében. A tagállamoknak így például bizonyos feltételek tiszteletben tartása mellett engedélyezniük kell a családgyesítő házastársának a beutazását és tartózkodását. A családgyesítőnek bizonyítani kell, hogy állandó, rendszeres és elégséges forrással rendelkezik ahhoz, hogy a tartózkodási helye szerinti tagállam szociálissegély-rendszeréhez történő folyamodás nélkül saját magát és családtagjait eltartsa.

Egy spanyol bíróság kérdésére válaszul a Bíróság kimondta, hogy a **családgyesítésről** szóló irányelv a családgyesítés iránti kérelem benyújtásának időpontját követően is lehetővé teszi annak időszakos **értékelését**, hogy hogyan alakulnak a családgyesítő **jövedelmei**. Az illetékes nemzeti hatóság ezért elvégezheti a források előrejelző vizsgálatát, hogy megbizonyosodjon afelől, hogy nem áll fenn annak veszélye, hogy a családgyesítő és a családja a tartózkodási idejük alatt teherré válnak az érintett tagállam szociálissegély-rendszere számára (2016. április 21-i Kachab ítélet, C-558/14).

Egy uniós irányelv értelmében „kiegészítő védelem” biztosítható azon harmadik országbeli állampolgárok számára,

akik bár nem menekültek, megalapozott okokból kifelől nemzeti védelemre szorulnak. A tagállamoknak lehetővé kell tenniük azon személyek számára, akik menekült jogállását elismerték, hogy a harmadik országok Unióban jogszerűen tartózkodó más állampolgáira vonatkozókkal azonos feltételek mellett szabadon mozogjanak a területükön.

Ha a kiegészítő védelemben részesülő személyek szociális ellátásban részesülnek Németországban, úgy a tartózkodási engedélyük a lakóhely meghatározott helyen való létesítésére vonatkozó kötelezettséghez kötött. A német jog uniós joggal való összeegyeztethetőségére vonatkozó kérdésre válaszul a Bíróság kimondta, hogy a tagállamok a **kiegészítő védelemben** részesülő személyekkel szemben a beilleszkedésük elősegítése érdekében a lakóhelyre vonatkozó kötelezettséget írhatnak elő, amennyiben a tagállamban jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokkal szemben fokozott integrációs nehézségekkel szembesülnek (2016. március 1-jei Alo és Osso ítélet, C-443/14 és C-444/14 egyesített ügyek).

Az uniós jog emellett megállapítja a tagállamok egyikében benyújtott, nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételeket és eljárási szabályokat („Dublin III” rendelet).

Az e rendelet értelmezésére egy magyar bíróság által felkért Bíróság megerősítette, hogy a tagállam **biztonságos harmadik országba** küldheti a **nemzetközi védelmet kérelmező személyt**, függetlenül attól, hogy a kérelem megvizsgálásáért

felelős tagállamról van-e szó, vagy egy másik tagállamról. Egy pakisztáni állampolgár jogellenesen lépett be Szerbia irányából Magyarország területére. A Magyarországon előterjesztett, nemzetközi védelem iránti első kérelmét követően elhagyta a magyar hatóságok által számára kijelölt tartózkodási helyet. Ezt követően a Cseh Köztársaságban feltartóztatták, miközben Ausztriába szándékozott beutazni. A „Dublin III” rendelet értelmében a cseh hatóságok kérték Magyarországtól az érintett visszavételét, amely kérésnek Magyarország eleget tett. Ezután a pakisztáni állampolgár nemzetközi védelem iránti új kérelmet terjesztett elő Magyarországon, amelyet azzal az indokkal utasítottak el, hogy számára Szerbia „biztonságos harmadik ország”. A pakisztáni állampolgár őrizetben tartása miatt a Bíróság három hónapon belül elbírálta az ügyet a sürgősségi előzetes döntéshozatali eljárásnak köszönhetően. A Bíróság megerősítette, hogy Magyarország jogosult volt a pakisztáni állampolgárt „biztonságos harmadik országba” küldeni (2016. március 17-i Mirza ítélet, C-695/15 PPU).

Egyébiránt a Bíróság kimondta, hogy az uniós jog lehetővé teszi a menedékkérő **őrizetbe vételét**, amennyiben e személy magatartása veszélyezteti a **biztonságot vagy a nemzeti közrendet**. Az őrizet, amelyről a nemzetközi védelmet kérelmező személyek befogadásáról szóló uniós irányelv rendelkezik, ténylegesen az Unió és különösen az Európai Unió Alapjogi Chartája által elismert, valamennyi személy biztonsághoz való joga képezte általános érdekű célkitűzést szolgálja (2016. február 15-i J. N. ítélet, C-601/15 PPU).





INFORMÁCIÓS ÉS KOMMUNIKÁCIÓS TECHNOLÓGIÁK

Minden évben számos ítélet születik az információs és kommunikációs technológiák használatával kapcsolatos ügyekben. 2016-ban a Bíróságnak több alkalommal össze kellett egyeztetnie az információhoz való hozzáférés szabadságát a szerzői jogok védelmével.

Egy holland bulvárlap az internetes oldalán egy másik oldalhoz vezető hiperlinket helyezett el, amely oldalon jogellenesen tettek közzé olyan fotókat, amelyek szerzői jogi jogosultja a Playboy volt. A Bíróság megállapította, hogy a **hiperlinknek** az újság internetes oldalán való elhelyezéséhez nem volt szükség a Playboy engedélyére, amennyiben az újság haszonszerzési cél nélkül járt el, és nem tudott a fényképek közzétételének jogellenes mivoltáról. Ha viszont a hiperlinket haszonszerzési céllal helyezték el, azt kell vélelmezni, hogy a személynek tudomása volt a fényképek közzétételének jogellenes mivoltáról (2016. szeptember 8-i GS Media BV ítélet, C-160/15).

A Sony eljárást indított egy németországi üzlet vezetője ellen amiatt, hogy az üzlet **ingyenes és jelszóval nem védett wifihálózatán** keresztül jogellenesen nyilvános letöltésre kínált egy olyan zeneművet, amelynek szerzői jogai a japán társaságot illetik meg. A Bíróság kimondta, hogy ezen üzletvezető nem felel a wifihálózatának felhasználói által esetlegesen elkövetett szerzői jogi jogsértésekért, mivel ő csak egy passzív közvetítő. Ezzel szemben

kötelezhető arra, hogy a rendszerét jelszóvédelemmel lássa el a jogsértések megszüntetése vagy megelőzése érdekében (2016. szeptember 15-i Mc Fadden ítélet, C-484/14).

Egy Sonyt érintő másik ügyben a Bíróság megállapította, hogy **egy számítógép és az előre telepített szoftver közös értékesítése** nem minősül jogellenes kereskedelmi gyakorlatnak. Ráadásul amennyiben a számítógép vásárlásakor az ügyfél megfelelő tájékoztatást kapott az előre telepített szoftverről, akkor nem hivatkozhat arra, hogy az ilyen kapcsolt ajánlat ellentétes a szakmai gondosság követelményeivel, még ha az eladó el is mulasztotta feltüntetni a szoftverek árát (2016. szeptember 7-i Deroo-Blanquart ítélet, C-310/15).

Azon büntetőeljárásokkal összefüggésben, amelyeket a Microsoft által kiadott **szoftverek biztonsági másolatainak** internetes értékesítése miatt Lettországból indítottak két személlyel szemben, a Bíróság tisztázta, hogy a szoftver meg szerzője jogosult használaton újraeladni mind az a programot tartalmazó eredeti fizikai adathordozót, mind a használati engedélyt. Ezzel szemben, ha a fizikai adathordozó megsérült, megsemmisült vagy elveszett, a megszerző nem adhatja el újra a szoftver biztonsági másolatát a szerzői jog jogosultjának engedélye nélkül (2016. október 12-i Ranks és Vasiljevičs ítélet, C-166/15).

Végül a Bíróság megállapította, hogy a hagyományos könyvek haszonkölcsönzéséhez hasonlóan a közönyvtárak **elektronikus könyveket** is haszonkölcsönbe adhatnak a szerzők engedélye nélkül. Ugyanakkor a szerzőknek egyrészt méltányos díjazásban kell részesülniük a haszonkölcsönzések után, másrészt pedig kizárólag a jogszerű forrásból származó könyvek képezhetik ilyen haszonkölcsönzés tárgyát (2016. november 10-i Vereniging Openbare Bibliotheken ítélet, C-174/15).



VÉDJEGEK

Az Európai Unió Szellemi Tulajdoni Hivatala (EUIPO, korábbi elnevezésén OHIM) felelős az uniós védjegyek, valamint a közösségi formatervezési minták lajstromozásáért és kezeléséért. Határozatait az Európai Unió Törvényszéke előtt támadhatók, míg a Törvényszék ítéletének jogi felülvizsgálatát a Bíróság látja el. A Törvényszék előtti ügyek mintegy harmadát a védjegyekkel kapcsolatos jogviták teszik ki.

A Törvényszék megállapította, hogy az **élelmiszerek vagy italok** tekintetében a McDonald's védjegyeinek jóhírneve akadályát képezheti olyan védjegyek lajstromozásának, amelyek a „Mac” vagy „Mc” előtagot valamely élelmiszer vagy ital nevével kapcsolják össze. Így egy szingapúri társaság nem lajstromoztathatta az EUIPO-nál a **MACCOFFEE** védjegyet az élelmiszerekre és italokra (2016. július 5-i Future Enterprises kontra EUIPO ítélet, T-518/13).

Egyébiránt a Törvényszék kimondta, hogy egy **ébredtőóra szokványos hangja vagy egy szokványos telefon-csengőhang** – banális jellege miatt – nem lajstromozható uniós védjegyként. Egy ilyen csengőhang ugyanis általában észrevétlen marad, és a fogyasztó azt nem jegyzi meg (2016. szeptember 13-i Globo Comunicação e Participações S. A. kontra EUIPO ítélet, T-408/15).

Végül a Bíróság kimondta, hogy a Törvényszék nem erősíthette volna meg a **Rubik-kocka formáját** uniós védjegyként lajstromozó EUIPO-határozatot. Egy 2014-es ítéletben a Törvényszék megállapította, hogy a Rubik-kocka formája nem tartalmaz műszaki megoldást, ezért védjegyként lajstromozható. A Bíróság

azonban kimondta, hogy mindenképpen figyelembe kell venni a Rubik-kocka grafikus ábrázolásán szabad szemmel nem látható műszaki elemeket, így a háromdimenziós kirakójáték egyes alkotóelemeinek elforgathatóságát. Az EUIPO-nak tehát a Bíróság megállapításainak figyelembevételével új határozatot kell hoznia (2016. november 10-i Simba Toys GmbH & Co. KG kontra EUIPO ítélet, C-30/15 P).

EGÉSZSÉGVÉDELEM

Az Európai Unió fokozottan figyelembe veszi a fogyasztók érdekeit. Céljai között szerepel a biztonságuk előmozdítása, a jogaik ismeretének javítása, és az őket védő szabályok alkalmazásának megerősítése. Az Európai Unió igazságszolgáltatási fórumai így a fogyasztók egészségvédelmével kapcsolatos több jogvitában határoztak.



2016-ban a Bíróság úgy határozott, hogy bizonyos **citrusfélék** (citrom, mandarin és narancs) jelölésén kötelező feltüntetni a betakarításukat követő kezelés során alkalmazott vegyi anyagokat. A fogyasztót tájékoztatni kell a citrusfélék kezeléséről, mivel a vékony héjú gyümölcsökkel ellentétben e citrusféléket jóval nagyobb mennyiségű vegyi anyaggal kezelhetik (2016. március 3-i Spanyolország kontra Bizottság ítélet, C-26/15 P).

A Törvényszék emellett határozatot hozott a **glükóz** jótékony hatásait feltüntető, a termékek címkézésén, kizserelésén vagy a reklámban szereplő állításokról (például „a glükóz elősegíti a testmozgást” vagy „a glükóz hozzájárul a normál energiatermelő anyagcsere-folyamatokhoz”). Ezek az állítások kizárólag a jótékony hatásokat helyezték előtérbe, azonban hallgattak a fokozott cukorfogyasztáshoz kapcsolódó veszélyekről. Ezek az

állítások ezért kétértelműek és megtévesztőek voltak, és következképpen nem voltak engedélyezhetők (2016. március 16-i Dextro Energy GmbH & Co. KG kontra Bizottság ítélet, T-100/15).

Végül a Bíróság megállapította a dohánytermékekről szóló új irányelv (2014) érvényességét. Ezen irányelv 2020-tól a jellegzetes **ízesítésű dohánytermékek**, különösen a mentoltartalmú cigaretták forgalomba hozatalának tilalmáról rendelkezik. Ezenfelül különös szabályozást alakít ki az **elektronikus cigarettákra**, valamint a dohánytermékek címkézésének és csomagolásának egységesítésére annak pontosításával, hogy a csomagoláson egészségvédő figyelmeztetéseket kell feltüntetni, amelyek tartalmaznak egy figyelmeztető feliratot és egy színes fényképet (2016. május 4-i Lengyelország kontra Parlament és Tanács és társai ítéletek, C-358/14 és egyebek).



KÖRNYEZETVÉDELLEM ÉS AZ ÁLLATOK VÉDELME

Az Európai Unió környezetvédelmi szabályai a világon a legszigorúbbak közé tartoznak: céljuk a gazdaság környezetbaráttá tétele, a biológiai sokféleség és a természetes élőhelyek védelme, valamint a magas szintű egészség és életminőség biztosítása az Unióban.

Az uniós jog kizárja az európai piacról az olyan **kozmetikai termékeket**, amelyek állatkísérletekben tesztelt összetevőket tartalmaznak. A Bíróság megerősítette, hogy nem kerülhetnek meg az uniós jogban előírt tilalmak **az állatkísérletek harmadik országokban** való végzésével. Így megtiltható az olyan kozmetikai termékek uniós piacon való forgalomba hozatala, amelyeknek bizonyos összetevőit állatkísérleteknek vetették alá az Unión kívül, amennyiben ezeket az eredményeket a termék biztonságosságának bizonyítására használják (2016. szeptember 21-i European Federation for Cosmetic Ingredients ítélet, C-592/14).

Egyébiránt a Bíróság kimondta, hogy Görögország nem teljesítette a **tengeri óriásteknős (*Caretta caretta*)** védelmére irányuló kötelezettségét a Kyparissia-öbölben, mivel azokat megzavarták a régióban zajló idegenforgalmi fejlesztési tevékenységek (2016. november 10-i Bizottság kontra Görögország ítélet, C-504/14).

A környezeti kihívások károsító szervezetektől is származhatnak, mint amilyen a ***Xylella fastidiosa* baktérium**, amely feltételezhetően az olajfa száradás útján történő pusztulását váltotta ki. Elterjedésének megelőzése érdekében a Bizottság 2015-ben arra kötelezte a tagállamokat, hogy haladéktalanul távolítsák el a baktériummal fertőzött növényeket a fertőzött olajfák 100 méteres körzetén belül. Egy olasz közigazgatási bíróság kérdésére válaszul a Bíróság kimondta, hogy ez a határozat összhangban áll az elővigyázatosság elvével, és arányos az Unió növény-egészségügyi védelemre vonatkozó célkitűzésével, mivel a tudomány szerint egyelőre nem létezik semmilyen kezelés a fertőzött növényeknek a helyszínen történő meggyógyítására (2016. június 9-i Giovanni Pesce és társai ítélet, C-78/16 és C-79/16).

A KÜLPOLITIKA ÉS A KORLÁTOZÓ INTÉZKEDÉSEK

A „korlátozó intézkedések” a külpolitika olyan eszközét alkotják, amellyel az Unió harmadik országok részéről politikájuk vagy magatartásuk megváltoztatását kívánja elérni. A korlátozó intézkedések fegyverembargó, vagyoni eszközök befagyasztása, az Unió területére való beutazási és a területén való átutazási tilalom, behozatali vagy kiviteli tilalom stb. formáját ölthetik. Ezen intézkedések irányulhatnak kormányok, társaságok, természetes személyek, valamint csoportok vagy szervezetek (mint amilyenek a terroristaszervezetek) ellen.

A Bíróság és a Törvényszék számos olyan ügygel foglalkozott, amelyek többek között Afganisztánnal, Fehéroroszországgal, Elefántcsontparttal, Egyiptommal, Iránnal, Líbiával, Oroszországgal, Szíriával, Tunéziával, Ukrajnával vagy akár Zimbabwéval kapcsolatos korlátozó intézkedésekre vonatkoztak.

Az ukrajnai válságra válaszul elfogadott korlátozó intézkedések keretében a Törvényszék megerősítette a pénzeszközök befagyasztásának fenntartását több **ukrajnai állampolgár**, köztük **Viktor Janukovics** volt elnök tekintetében. E személyekkel szemben büntetőeljárást folytattak állami pénzeszközök vagy vagyon hűtlen kezelése miatt, és a pénzeszközök befagyasztása hatékonyan elősegítette ezen eljárást (2016. szeptember 15-i Yanukovych és társai kontra Tanács ítéletek, T-340/14 és egyebek).

A Törvényszék szintén megerősítette a pénzeszközöknek az **orosz** milliárdossal, **Arkady Rotenberggel** szemben 2015-ben elrendelt befagyasztását. E személy ugyanis hozzájárult Ukrajna területi integritásának aláásásához azáltal, hogy biztosította az Oroszországot a Krímmel összekötő híd megépítését, valamint hogy PR kampányt indított, amelynek célja az volt, hogy a krími



gyerekeket meggyőzze arról, hogy Oroszországban élő orosz állampolgárok (2016. november 30-i Arkady Rotenberg kontra Tanács ítélet, T-720/14).

Végül a Bíróság megerősítette a **Johannes Tomana zimbabwei** főügyessel és az ebben az országban letelepedett 120 további személlyel és társasággal szemben előírt korlátozó intézkedéseket. A Bíróság megállapította, hogy a magas beosztású személyek szoros kapcsolatot tartanak fenn a zimbabwei kormánnyal, és ezáltal hozzájárultak az e kormány által elkövetett súlyos emberi jogi jogsértésekhez (2016. július 28-i Johannes Tomana és társai kontra Tanács és Bizottság ítélet, C-330/15 P).

B // AZ IGAZSÁGSZOLGÁLTATÁSI TEVÉKENYSÉG LEGFONTOSABB SZÁMAI

BÍRÓSÁG

A Bírósághoz főként az alábbi esetekben lehet fordulni:

- ◆ **előzetes döntéshozatal iránti kérelmek:** ha valamely nemzeti bíróságnak kétségei vannak valamely uniós jogi aktus értelmezésével vagy érvényességével kapcsolatban. Ekkor a nemzeti bíróság felfüggeszti az előtte folyamatban lévő eljárást, és a Bírósághoz fordul, amely nyilatkozik a kérdéses rendelkezések értelmezéséről vagy azok érvényességéről. Miután a Bíróság által hozott határozatban felvilágosítást kapott, a nemzeti bíróság el tudja dönteni az elé terjesztett jogvitát. Nagyon rövid határidőn belül választ igénylő ügyekben (például menekültügyek, határellenőrzéssel, gyermekek elvitelével kapcsolatos ügyek stb.) **sürgősségi előzetes döntéshozatali eljárást (PPU)** lehet igénybe venni;
- ◆ **fellebbezés:** a Törvényszék által hozott határozatokkal szembeni olyan jogorvoslati eljárás, melynek keretében a Bíróság hatályon kívül helyezheti a Törvényszék határozatát;
- ◆ **közvetlen keresetek**, amelyek célja főként:
 - valamely uniós jogi aktus megsemmisítése (**megsemmisítés iránti kereset**), vagy
 - annak megállapítása, hogy valamely tagállam nem tett eleget az uniós jogból eredő kötelezettségeinek (**kötelezettségszegés megállapítása iránti kereset**). Ha a tagállam nem tesz eleget a Bíróság kötelezettségszegést megállapító ítéletében foglaltaknak, egy második, úgynevezett kettős **kötelezettségszegés megállapítása iránti** eljárásban a Bíróság pénzbírságot szabhat ki rá;
- ◆ **vélemény** iránti kérelem: az Unió által harmadik állammal vagy nemzetközi szervezettel megkötni kívánt megállapodásnak a Szerződésekkel való összeegyeztethetőségére vonatkozik. Ilyen kérelmet valamely tagállam vagy valamely uniós intézmény (a Parlament, a Tanács vagy a Bizottság) nyújthat be.



692

Érkezett ügy

Előzetes döntéshozatali eljárások

453

köztük 8 PPU

A kérelem eredete szerint a főbb tagállamok:

Németország:	84
Olaszország:	62
Spanyolország:	47
Hollandia:	26
Belgium:	26

35

Közvetlen kereset

köztük

31

3

kötelezettségszegés megállapítása iránti kereset és kettős kötelezettségszegés megállapítása iránti kereset

175

Fellebbezés a Törvényszék határozataival szemben

7 Költségmentesség iránti kérelem



Az a fél, aki nem tudja fedezni az eljárás költségeit, költségmentességet kérhet.



 704 Befejezett ügy	453 Előzetes döntéshozatali eljárás		köztük 9 PPU	
	49 Közvetlen kereset		köztük 27 megállapított kötelezettségszegés 16 tagállammal szemben	
	Fellebbezés a Törvényszék határozataival szemben 189 közülük 21 vezetett a Törvényszék határozatának hatályon kívül helyezéséhez		Az eljárás átlagos időtartama  14,7 hónap	Sürgősségi előzetes döntéshozatali eljárás  2,7 hónap
			köztük 2 kettős kötelezettségszegés megállapítása iránti kereset	

Érintett fő területek:

Adózás		41
A mozgás és a letelepedés szabadsága, a belső piac		65
A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség		51
Fogyasztóvédelem		33
Környezetvédelem		53
Közlekedés		20
Mezőgazdaság		13
Szellemi tulajdon		80
Szociális jog		23
Versenyjog és állami támogatások		56

TÖRVÉNYSZÉK

A Törvényszék elé lehet terjeszteni első fokon a **természetes vagy jogi személyek (társaságok, egyesületek stb.)** által és a **tagállamok által** az Európai Unió intézményei, szervei vagy hivatalai jogi aktusai ellen benyújtott közvetlen kereseteket, valamint az intézmények vagy alkalmazottaik által okozott kár megtérítésére irányuló közvetlen kereseteket. A Törvényszék előtti jogviták jelentős része gazdasági jellegű: szellemi tulajdon (európai uniós védjegyek és formatervezési minták), versenyjogi és állami támogatásokkal kapcsolatos ügyek.

2016. szeptember 1-je óta a Törvényszék hatáskörébe tartozik az Európai Unió és alkalmazottai közötti közszolgálati jogvitákban első fokon történő határozathozatal is.

A Törvényszék határozataival szemben a Bírósághoz lehet fellebbezni, kizárólag jogkérdésekben.



974
Érkezett ügy

832
Közvetlen
kereset

közülük:

336 szellemi tulajdonnal kapcsolatos kereset
163 közszolgálati kereset
333 egyéb közvetlen kereset (ideértve a tagállamok által indított **30** keresetet)

39 A Közzolgálati Törvényszék határozataival szembeni fellebbezés



Költségmentesség
iránti kérelem

47

Az a fél, aki nem tudja fedezni az eljárás költségeit, költségmentességet kérhet.



Az eljárás átlagos időtartama

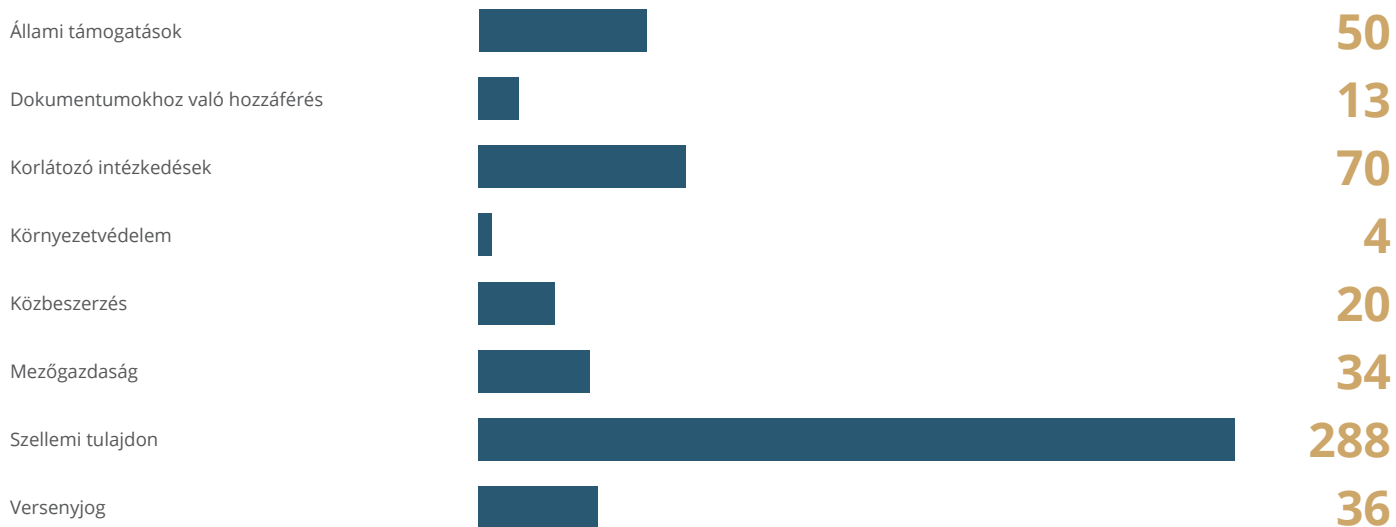


18,7
hónap

A Bíróság előtt megfellebbeezett határozatok

26%

Érintett fő területek:



KÖZSZOLGÁLATI TÖRVÉNYSZÉK

Az Európai Unió igazságszolgáltatási szervezetrendszerének reformja keretében 2016. augusztus 31-én megszűnt a 2004-ben létrehozott Közzolgálati Törvényszék (KSZT) tevékenysége. Az e napon folyamatban lévő ügyeket a Törvényszékhez tették át, amely szeptember 1-jétől hatáskörrel rendelkezik a közzolgálati keresetek elbírálására.

Az Európai Unió intézményei és azok személyi állománya (mintegy 40 000 fő, az Unió összes intézményét és ügynökségét együttvéve) közötti jogvitákról van szó, amelyek főként a szoros értelemben vett munkaviszonyra, valamint a szociális biztonsági rendszerre vonatkoznak.

Az alább feltüntetett adatok kizárólag a 2016. január 1. és 2016. augusztus 31. közötti időszakra vonatkoznak.



77

Érkezett ügy



169

Befejezett ügy



közülük

8

egyezség útján
rendezett ügy,

vagyis mintegy

5%



10

hónap

Az eljárás átlagos időtartama

A Törvényszék előtt
megfellebbezett határozatok

21%

3

A NYITÁS ÉS **A PÁRBESZÉD ÉVE**



A // A JELENTŐSEBB ESEMÉNYEK

Az Európai Unió Bírósága által a nemzeti bíróságokkal és az uniós polgárokkal folytatott párbeszéd nem korlátozódik a bírósági eljárásokra, hanem minden évben számos eszmecseréből táplálkozik.

E tekintetben a 2016. év találkozásokban és eszmecserékben gazdag év volt, amelyek hozzájárulnak az uniós jog és ítélkezési gyakorlat terjesztéséhez és megértéséhez.



Április 15.

A „European Law Moot Court Competition” döntője

A European Law Moot Court Society által közel 30 éve megrendezett European Law Moot Court Competition olyan perbeszédverseny, amelynek célja az uniós jogi ismeretek előmozdítása a joghallgatók körében. A világ egyik legrangosabb versenyének tekintett perbeszédverseny döntőjének minden évben a Bíróság ad otthont, melynek során az Unió minden tagállamából, valamint az Egyesült Államokból érkező hallgatók alkotta csapatok a Bíróság és a Törvényszék tagjaiból álló zsűri előtt tartott perbeszédük során mérik össze tudásukat. A 2016. évi versenyt a Ljubljana Egyetem (Szlovénia) nyerte, míg a „legjobb főtanácsnok”, illetve a „legjobb bizottsági alkalmazott” díjat a Leiden Egyetemről (Hollandia) érkező Emma Gheorghiu, illetve a Columbia Egyetemről (Egyesült Államok) érkező Emily Rebecca Hush számára ítéltek oda.



Szeptember 24.

Az intézmények nyílt napja

Az átláthatóság és a polgárokhöz való közelség jegyében a Luxembourgban található több nemzeti és uniós intézmény, köztük a Bíróság is megnyitotta kapuit a nagyközönség előtt. E kezdeményezés révén valamennyi polgár közelebbi betekintést nyerhet ezen intézmények kulisszái mögé. A látogatók számára ez különleges alkalom arra, hogy az épületek kapuit átlépve megismerjék a különböző közszereplők szerepét és működését.



November 11.

„Bâtisseurs d’Europe”, a fiatalokkal folytatott párbeszéd

A Bíróság különböző tagállamokból érkező diákokat hívott meg, hogy találkozzanak és eszmecserét folytassanak a magas rangú uniós vezetőkkel. Az Európai Parlament, az Európai Bizottság és az Európai Unió Bírósága elnöke, azaz Martin Schulz, Jean-Claude Juncker és Koen Lenaerts párbeszédet folytatott a német, belga, francia és luxemburgi iskolákból, valamint a luxembourgi Európai Iskolából érkező diákokkal. Ezen alkalomból az említett három személy bemutatta saját uniós szakmai életpályáját, és megosztotta a diákokkal az európai integrációval kapcsolatos gondolatait.



November 13–15.

Bírák és ügyészek fóruma

A különböző tagállami bíróságoktól érkező bírák és ügyészek minden évben találkoznak a Bíróság által szervezett fórum alkalmával, melynek során az uniós jog különböző kérdéseit vitatják meg. Ezen esemény célja azon igazságügyi párbeszéd erősítése, amelyet a Bíróság a nemzeti bíróságokkal folytat, különösen az előzetes döntéshozatal iránti kérelmek keretében, valamint az uniós jog terjesztése és egységes alkalmazásának előmozdítása, ugyanis a nemzeti bíróságok az elsők, akik e rendelkezéseket az általuk eldöntendő jogvitákban alkalmazzák.



Hivatalos látogatások a Bíróságon

A Bíróság, az egyéb uniós intézmények, a nemzetközi bíróságok, valamint az uniós tagállamok intézményei és bíróságai közötti állandó intézményi eszmecsere keretében 2016-ban a Bíróságra látogattak az Európai Parlament Alkotmányügyi Bizottsága, az Emberi Jogok Európai Bírósága, valamint a Vallon régió és Ausztria parlamentjeinek küldöttségei. A Bíróságra látogatott továbbá Laurent Fabius, a francia alkotmánytanács elnöke, James Wolffe, Lord Advocate, Myron Nicolatos, Ciprus legfelsőbb bíróságának elnöke, Costas Clerides, Ciprus legfőbb ügyésze, továbbá az Egyesült Királyság legfelsőbb bíróságának, a Luxemburgi Nagyhercegség legfelsőbb bíróságának és a Francia Köztársaság államtanácsának tagjaiból álló küldöttségek.

A Bíróság emellett az Európai Ügyvédi Kamarák Tanácsa és az Európai Ügyvédek Uniója küldöttségeit, valamint különböző tagállami személyeket is fogadott, különösen a következőket: őexcellenciája Milan Brglez, Szlovénia nemzetgyűlésének elnöke, őexcellenciája Timo Soini, Finnország külügyminisztere, Ekaterina Zaharieva, Bulgária igazságügyi minisztere, Lucia Žitňanská, Szlovákia miniszterelnök-helyettese és igazságügyi minisztere, Augusto Santos Silva, Portugália külügyminisztere, Miro Kovač, Horvátország Európa-ügyi és külügyminisztere, Ard van der Steur, Hollandia biztonsági és igazságügyi minisztere, valamint Guy Arendt, a Luxemburgi Nagyhercegség kulturális minisztériumának államtitkára.

B // A LEGFONTOSABB SZÁMOK

Állandó párbeszéd a jogászokkal

- A nemzeti bírakkal és ügyészekkel folytatott igazságügyi párbeszéd fenntartása

1938

nemzeti bíró és ügyész fogadása a Bíróságon

- nemzeti bírák és ügyészek fogadása a bírák és ügyészek éves fóruma, illetve a Bíróság valamely tagjának kabinetjében 6 vagy 10 hónapos gyakorlat keretében
- Bíróság által szervezett szemináriumok
- a nemzeti bírák és ügyészek számára tartott előadások az európai igazságügyi egyesületek vagy hálózatok keretében
- részvétel a nemzeti legfelsőbb bíróságok ítélkezési időszakot megnyitó ünnepségén és találkozás az európai legfelsőbb bíróságok elnökeivel és alelnökeivel

- Az uniós jog jogászok általi alkalmazásának és megértésének előmozdítása

675

látogatócsoport

- akik az általuk látogatott tárgyalásokról vagy a bíróságok működéséről szóló előadáson vettek részt

köztük

219



jogászcsoporthoz

mintegy 3318 személy



245

**joghallgató felvétele
gyakornokoknak a tanulmányai során**



447

**az intézmény könyvtárában
kutatásokat végző külső felhasználó,
diákok, kutatók, oktatók**

Az uniós polgárokkal folytatott fokozott párbeszéd

 15 933 látogató köztük 584 a nyílt nap alkalmával	 147 sajtóközlemény (az összes nyelvi változatban 1810)	 258 bejegyzés a Bíróság twitterfiókjaiban, melyeknek 31 700 követőjük van	 85 hozzáférés iránti kérelem az intézmény igazgatási jellegű dokumentumaihoz és történeti irattárához
--	---	--	---

Mintegy **18 000** információkérés évente

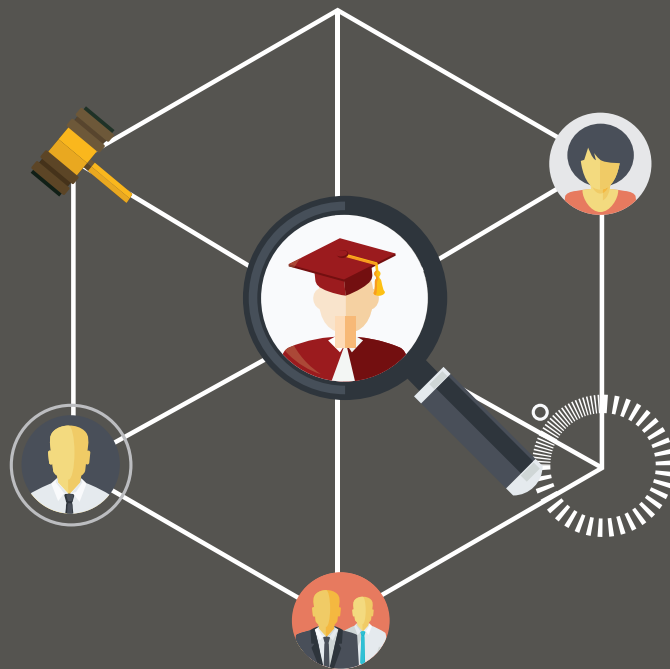
Szokásos hivatalos és intézményi párbeszéd

 29 hivatalos látogatás	 9 udvariassági látogatás a tagállamok és nemzetközi szervezetek jeles személyiségei részéről	 7 ünnepélyes ülés
---	---	--



4

AZ ADMINISZTRÁCIÓ AZ IGAZSÁGSZOLGÁLTATÁS SZOLGÁLATÁBAN



A // HATÉKONY, MODERN ÉS TÖBBNYELVŰ ADMINISZTRÁCIÓ



A Bíróság hivatalvezetője az intézmény főtítkára, aki az elnök felügyelete mellett irányítja az adminisztratív szervezeti egységeket. A hivatalvezető a szervezeti egységeknek az igazságszolgáltatási tevékenység iránti elkötelezettségéről tesz tanúbizonyságot.

Az igazságszolgáltatási tevékenység állandó fokozódása és a költségvetési hatóságok által a 2013–2017 közötti időszakra előírt, a létszám csökkentésére vonatkozó kötelezettség összefüggésében az elmúlt évben sor került az igazságszolgáltatási szervezetrendszer reformja első és második szakaszának végrehajtására, amely szükségszerűen az intézmény rendelkezésére álló forrásokkal való átgondolt és innovatív gazdálkodással járt együtt.

Jóllehet a Törvényszék megerősítése lehetővé tette az intézmény központi feladatainak fenntartását, az egyúttal arra készítette az igazgatási szervezeti egységeket, hogy folytassák a szervezetük és a működési módjuk gyors és mélyreható kiigazítását, ezzel járulva hozzá a reform optimális és további források bevonása nélküli végrehajtásához.

E kihívás az igazságszolgáltatási tevékenységet támogató szervezeti egységek folyamatos elkötelezettségének köszönhetően volt kezelhető. E szervezeti egységek ugyanis a munkamódszereik optimalizálására és racionalizálására törekedtek, amint azt például az ügykezelési folyamat digitalizációjára – az ügyek

előterjesztésétől kezdve az ítélet közzétételéig – irányuló kezdeményezések, az igazságszolgáltatási fórumok nyelvi szükségleteinek egyre hatékonyabb kezelésével kapcsolatos megfontolások, vagy az infrastruktúráknak az intézményi tevékenység új körülményeihez való kiigazításai mutatják.

A következő oldalakon említett újítások és kiigazítások összessége egy olyan, felelős intézmény szerepvállalásáról tanúskodik, amely hozzá kíván járulni az igazságszolgáltatás megfelelő működéséhez. Most, hogy az intézmények a Római Szerződések 60. évfordulójának ünneplésére készülnek, nincs kétség afelől, hogy a Bíróság tagállamokon belüli partnereivel való egyre szorosabb együttműködés érdekében folytatott gondolkodási folyamat és munkálatok révén felvázolhatóvá válnak a jövő jogérvényesülési Európájának körvonalai.

Alfredo **CALOT ESCOBAR**
Hivatalvezető

B // SZÁMOK ÉS PROJEKTEK

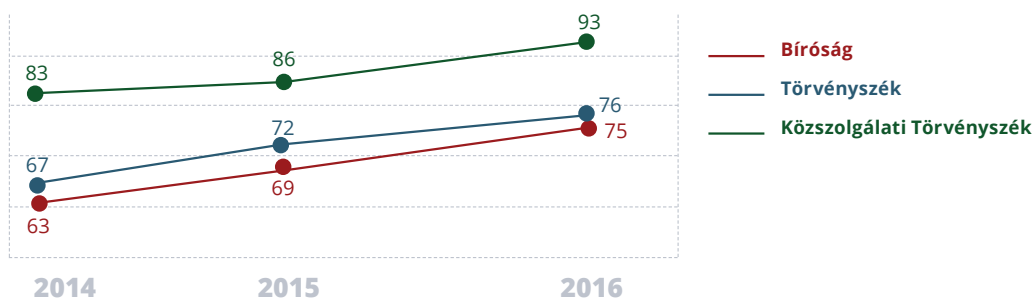
Az eljárások digitalizációja irányában tett lépések

Jóllehet a Bíróság a legrégebbi európai intézmény, nem mondható kevésbé előrettekintőnek. A digitális igazságszolgáltatással összefüggő legújabb technológiai fejlesztésekre támaszkodva több éve törekszik az igazságszolgáltatási fórumai előtt folyamatban lévő eljárások kapcsán az ügymenet digitalizációjára és biztonságosabbá tételére, az ügy előterjesztésétől az ítélet közzétételéig.

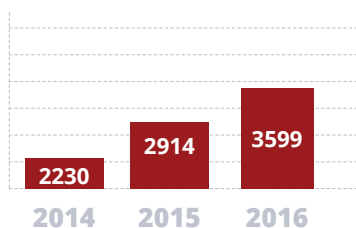
Amint azt az e-Curia alkalmazás fokozott igénybevétele és az ítélezési gyakorlatnak a Határozatok Tárában való napi szintű közzététele mutatja, az intézmény az igazságszolgáltatás gyorsasága és terjesztése érdekében napi szinten támaszkodik a digitális eszközök kínálta lehetőségekre.

Az új ügyek előterjesztésekor a Bíróság és a Törvényszék a felek rendelkezésére bocsátja az „e-Curia” nevű informatikai alkalmazást, amelynek révén elektronikus formában és teljes biztonságban benyújthatók, megtekinthetők és kézbesíthetők az eljárási iratok. 2011-es indulása óta töretlen az e-Curia sikere, és az intézmény üdvözli, hogy 2016 óta immár az eljárásban félként részt vevő valamennyi tagállam használja az e-Curiát.

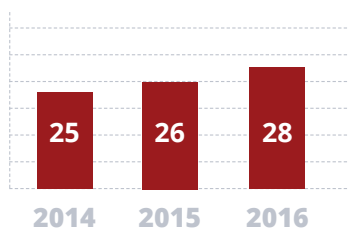
Az e-Curia alkalmazáson keresztül benyújtott eljárási iratok százalékos aránya



Az e-Curia alkalmazáshoz létrehozott felhasználói fiókok száma



Az e-Curia alkalmazást használó tagállamok száma



Az eljárások digitalizációjának folyamata emellett arra készítette a Bíróságot, hogy felgyorsítsa a **Határozatok Tárában** való közzététel ütemét. Jelenleg kizárólag digitális formátumban teszik közzé a Határozatok Tárát, amely az Európai Unió Bíróságát alkotó igazságszolgáltatási fórumok ítélezési gyakorlatának hivatalos megjelenési helye.

2016. november 1-je óta az elektronikus EBHT-ban való közzétételre (amely a 2012-es létrehozása óta havi kötet formáját öltötte) immár napi szinten kerül sor, ezzel biztosítva a határozatoknak az elfogadásukat követő mihamarabbi megjelenését az EBHT-ban.



A többnyelvűség innovatív kezelésével kapcsolatos kihívások

Többnyelvű igazságszolgáltatási intézményként a Bíróságnak képesnek kell lennie arra, hogy az Unió bármely hivatalos nyelvén beérkező ügyet intézni tudjon, majd biztosítsa ítélezési gyakorlatának az összes hivatalos nyelven történő közzétételét.

A hivatalos nyelvek számának növekedésével (amely az európai integráció kezdete óta 4-ről 24-re emelkedett) összefüggő kihívásokra tekintettel a Bíróság folyamatosan észszerűen kezeli a többnyelvűséget annak megőrzése érdekében.

A fordítószolgálat ezért folytatja az annak elemzésére irányuló vizsgálatát, hogy milyen lehetséges módokon optimalizálható a külső fordítás hozzájárulása, amelynek révén a bírósági jogi fordítás közelíthető a tagállamokon belül kialakított jogi és nyelvi gyakorlathoz és szakértelemhez, mindeközben elmélyítve azokat a kompetenciákat, amelyek révén a Fordítási Főigazgatóság kezelni tudja a fordítandó oldalak és a lefedendő nyelvi kombinációk strukturális növekedését.

E törekvések, amelyek a tagállamokon belül rendelkezésre álló kompetenciák felméréséhez és fejlesztéséhez elengedhetetlen beruházásokkal járnak, strukturális szerepet játszanak a jogi fordításnak és magának az intézménynek a jövője szempontjából, tekintettel az igazságszolgáltatási tevékenységének valamennyi területén érvényesülő többnyelvűsége.

A nyelvi szolgálatok számokban



24

lehetséges eljárási nyelv

74

tolmács a
tárgyalásokon és
üléseken

613

jogász-nyelvész az
iratok fordítására



23

nyelvi osztály

552

lehetséges nyelvi
kombináció



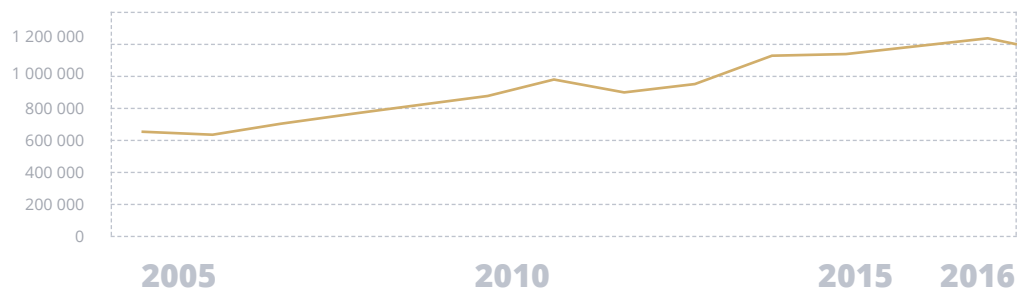
1 160 000

2016-ban a fordítószolgálat által lefordított
oldalak száma

A fordítási szükségletek csökkentése
2016-ban (belső takarékosági intézkedések):
440 000 oldal



A lefordítandó oldalak számának változása





Gazdaságos, környezetbarát és biztonságos infrastruktúrák

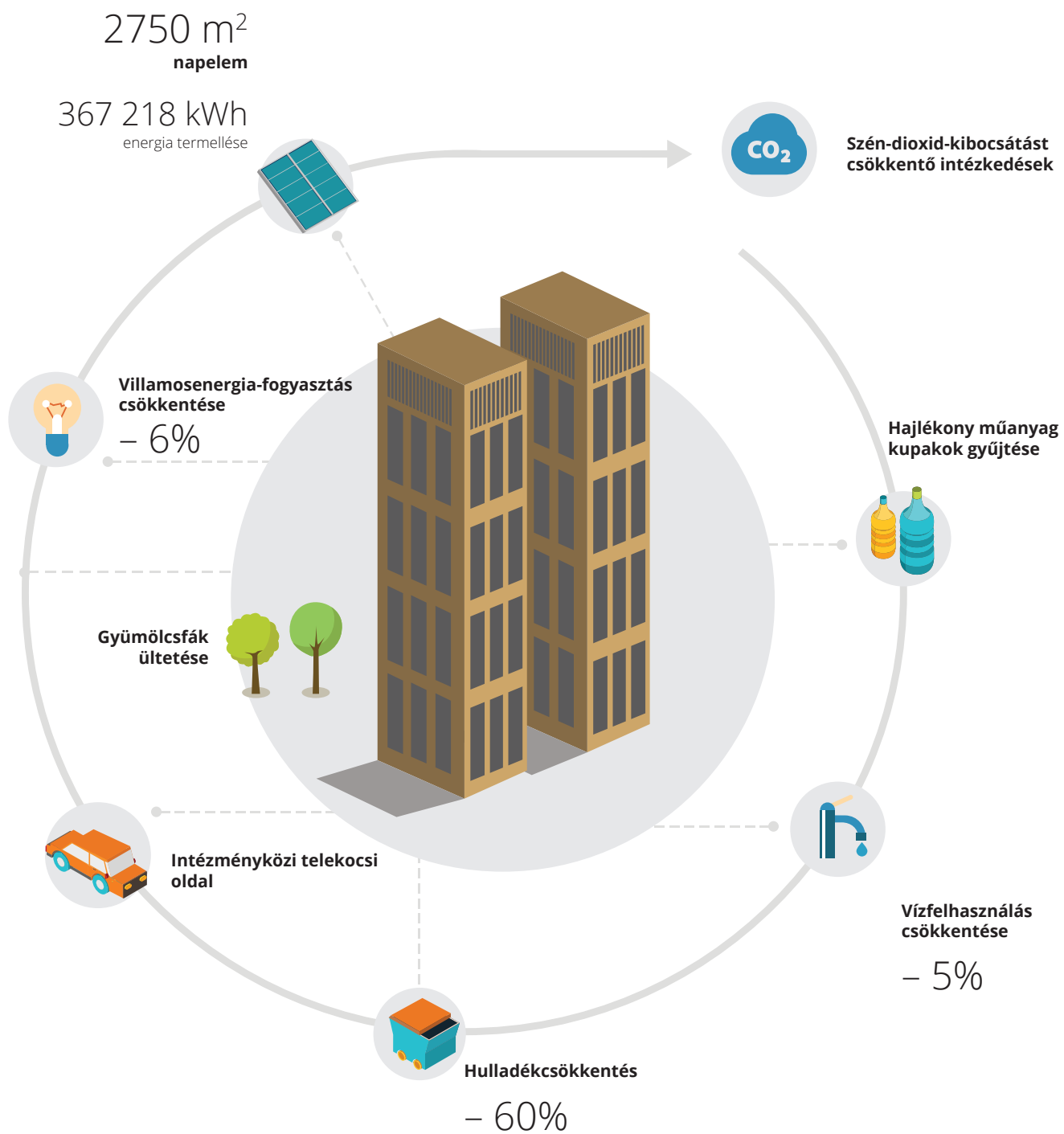
A Bíróság 2008-ban átadott épületének infrastrukturális felújítása, amely a harmadik torony 2019-ben történő átadásával válik teljessé, a gazdaságosság, a környezetvédelem, valamint a személyek, a helyszínek és az adatok biztonsága jelentette hármas követelmény jegyében folytatódott.

Az eljárási szabályok követelményeinek megfelelő zökkenőmentes ügykezelés érdekében a nyilvánosság előtt nyitva álló, valamint a bírák és a személyzet számára fenntartott helyszínek egymástól való elkülönítésének szem előtt tartásával tervezett épületeket így folyamatosan hozzáigazítják a polgárok elvárásaihoz, a bíróságok előtti lehetséges jogvitákhoz, valamint a bíróságok tevékenységének nemzetközi környezetéhez.

A harmadik torony 2016 júniusában történt **alapkőletétele** fontos állomást jelent azon célkitűzés megvalósításában, hogy a teljes személyzet egyetlen helyszínen dolgozzon, ami önmagában hozzájárul a költségvetési hatóság által az ingatlaninfrastruktúra-kezelés területén megkövetelt jelentős erőforrás-takarékossághoz.

Az intézmény ingatlanprojektjeinek végrehajtását, valamint a rendelkezésre álló eszközök napi szintű kezelését ezenfelül a környezetvédelem állandó szem előtt tartása jellemzi, amiről a 2016. december 15-én megszerzett **EMAS regisztráció** (Eco-Management and Audit Scheme) tanúskodik. E tanúsítvány, amelyet egy uniós rendelet hozott létre, és amelyet a környezetpolitikájukkal, valamint a környezet megóvása és a fenntartható fejlődés érdekében tett erőfeszítéseikkel kapcsolatos szigorú feltételeknek megfelelő szervezeteknek ítélnék oda, határozott elismerését jelenti a Bíróság magas szintű környezeti teljesítményének és környezetvédelmi elkötelezettségének.

Végül az infrastruktúra-kezelésnek alkalmazkodnia kellett a tagállamok mindegyikét jellemző új biztonsági körülményekhez, ezzel biztosítva a bírák, a személyzet és az évente a Bíróság területére lépő több mint 100 000 jogász, látogató és szolgáltató számára a **zökkenőmentes és egyúttal tiszteletteljes beléptetést**.



5

KITEKINTÉS A JÖVŐBE **AZ IGAZSÁGSZOLGÁLTATÁS MINŐSÉGE: FOLYAMATOS KIHÍVÁS**





Az igazságszolgáltatás minősége valamennyi igazságszolgáltatási intézmény számára folyamatos kihívást jelent, és e követelménynek az Európai Unió Bírósága is kiemelt jelentőséget tulajdonít. Az elmúlt évek során a Bíróság számos intézkedést tett az Európai Unió jogrendjében az igazságszolgáltatás minőségének fenntartása és javítása érdekében. Ezek a fellépések a következő három fő csapásirány mentén sorakoztathatók fel:

- az Európai Unió igazságszolgáltatási szervezetrendszerének reformja;
- az eljárási szabályok átdolgozása;
- a munkamódszerek korszerűsítése és naprakésszé tétele.

Ezek az intézkedések már eredményesnek bizonyultak, és várhatóan a jövőben is pozitív hatást gyakorolnak. Míg az Unió két igazságszolgáltatási fóruma előtti jogviták száma folyamatosan növekszik, addig az eljárások időtartama állandó csökkenést mutat azon elháríthatatlan korlátok ellenére is, amelyek az e bíróságok előtti eljárásokat jellemző, és e tekintetben a világon egyedülálló teljes többnyelvűséghez kapcsolódnak.

Emellett az Európai Unió Bírósága úgy határozott, hogy alaposabban megvizsgálja az Európai Unió igazságszolgáltatásának egyik legfontosabb jellemzőjét: az igazságügyi hálózatot. Az európai igazságszolgáltatás az előzetes döntéshozatali eljárás útján már az internet kialakulása és megvalósulása előtti évtizedekben is hálózatban működött. Mivel az Európai Unió Bíróságának határozott meggyőződése, hogy az Európai Unión belüli igazságügyi együttműködés megerősítése a polgárok javát

szolgálva javíthatja az igazságszolgáltatás minőségét, a Bíróság számos ilyen irányú kezdeményezést kíván indítani. E kezdeményezések közül elsőként meghívja az Európai Unió tagállamai legfelsőbb bíróságainak és alkotmánybíróságainak elnökeit az „igazságügyi hálózatról” szóló párbeszéd fórumára, amelyre 2017-ben, a Római Szerződések 60. évfordulójának ünnepsége alkalmából kerül sor Luxembourgban.

6

AZ INTÉZMÉNNYEL KAPCSOLATOS **HÍREK KÖVETÉSE**



A Bíróság és a Törvényszék ítélkezési gyakorlata keresőjének elérése a Curia internetes oldalon keresztül:



curia.europa.eu

Kövesse az ítélkezési gyakorlat híreit és az intézményi eseményeket:



- a **sajtóközleményeket** olvasva a következő címen: curia.europa.eu/jcms/PressRelease
- a Bíróság **RSS szolgáltatására** feliratkozva: curia.europa.eu/jcms/RSS
- az intézmény **Twitter oldalát** követve: @CourUEpresse vagy @EUCourtPresse
- az **App CVRIA** alkalmazást okostelefonra és táblagépre letöltve

Tudjon meg többet az intézmény tevékenységéről:



- látogassa meg a **2016. évi éves jelentésről** szóló oldalt: curia.europa.eu/jcms/AnnualReport
 - Az év körképe
 - Az igazságszolgáltatási tevékenységről szóló jelentés
 - Gazdálkodási jelentés

Az intézmény dokumentumaihoz való hozzáférés:



- **történeti irattár:** curia.europa.eu/jcms/archive
- **igazgatási jellegű dokumentumok:** curia.europa.eu/jcms/documents

Látogassa meg az Európai Unió Bíróságának székhelyét:



Az intézmény minden csoport számára külön az érdeklődési körének megfelelően kialakított programot kínál (tárgyaláson való részvétel, az épületek és műalkotások megtekintése idegenvezetés keretében, tanulmányi látogatás):

curia.europa.eu/jcms/visits

Az intézménnyel kapcsolatos bármely információért:



- Írjon nekünk a **kapcsolatfelvételi űrlapon** keresztül: curia.europa.eu/jcms/contact



AZ EURÓPAI UNIÓ BÍRÓSÁGA

KOMMUNIKÁCIÓS IGAZGATÓSÁG
KIADVÁNYOK ÉS
ELEKTRONIKUS MÉDIA EGYSÉG
2017. MÁRCIUS